

Himbajs, co to je?

URL

www.quadmania.cz/forum-detail/?ft=2043&fid=34

Autor

JourneyMan

Publikováno: 02.02.2010 22:35:46

Tak náš tým se vrátil z pravidelné inspekční cesty do továrny CFMOTO a přivezl mi hezký dárek. Výroba těchto nápisů je v Číně velice populární a obvykle je na nich nějaké "moudro". Pokud někdo z vás pozná, co je zde napsáno, tak mu osobně dám slevu 30% na cokoliv! Což je spíše fráze, protože zde asi nikdo neumí čínsky :-) P.S. Podotýkám, že na nápisu není o Cortovi ani slovo ;-)
<http://img641.imageshack.us/img641/4183/napist.jpg>

HANS.Ltm 02.02.2010 22:38:13

Journeyman : :-\$:-D tak jak vyhrál jsem to :lol: :lol: :lol:
JARDAQUAD 02.02.2010 22:56:44

do kdy ta akce platí
HANS.Ltm 02.02.2010 22:58:12

JARDAQUAD> neptej se a hádej nebo to nevyhraješ :-P :-P :-P :lol: :lol:
JARDAQUAD 02.02.2010 22:59:46

mě to v práci přeložej dělám i čínský restaurace
Roman62 02.02.2010 23:00:28

Mně to přijde jako zasněžený jehličnany :lol: :lol:
marek.sm 02.02.2010 23:01:05

je to takový překladatelský oříšek něco jako ve smyslu JM nejlepší prodejce roku 2009
JARDAQUAD 02.02.2010 23:01:18

rosypanej čaj
JourneyMan 02.02.2010 23:03:20

JARDAQUAD> Platí to týden ;-)
JourneyMan 02.02.2010 23:04:39

Jo a o JM tam není ani slovo :-)
HANS.Ltm 02.02.2010 23:06:56

JM> DEJ PRO DNEŠEK NĚJAKOU NÁPOVĚDU +o(+o(+o(
JARDAQUAD 02.02.2010 23:08:25

Je to metafora. Doslova: Jak by husy a vrabci mohli znát aspirace labutí? - aspirace labutí = aspirace ušlechtilých mužů (tj. pojem od Konfucia - prostě morálně nejlepší člověk) Jen nevím na kterou tu reklamu to pasuje :) Jo a to malé pod tím je jen čína, šanghaj :)

bulda 04.02.2010 13:07:50

JourneyMan> nahlásit ztrátu Ti je naprd, když ho máš odevzdat, protože ses vybodoval, všechno to je v databázi a pak když Tě poldové zastavěj a ty ho vytáhneš, tak Ti okamžitě nalepěj maření výkonu úředního rozhodnutí což znamená podmínku a ještě budeš vysvětlovat tu ztrátu a zázračné nalezení ŘP.

JourneyMan 04.02.2010 20:45:12

NeedToSpeed> Teda já žasnu! Sice to tam napsáno není, ale malý nápis jsi přeložil správně! Jak jsi to udělal???

NeedToSpeed 04.02.2010 21:29:21

No i ten velký by měl být správně :-D Kamrád studuje sinologii

JourneyMan 04.02.2010 21:39:51

NeedToSpeed> Tak teď jsi mě úplně rozhodil. Jdu psát do Číny, jak to skutečně je. Měl by tam být jiný text :-)

NeedToSpeed 04.02.2010 21:41:25

JourneyMan> Studuje ji prvním rokem, tak se asi spíš spletl on :-D I když mi to přijde dost odborné na to aby se spletl :-)

JourneyMan 04.02.2010 21:46:57

Už hodinu brouzdám po netu a sháním jednotlivé znaky... Ještě mi chybí tři. Jenže stačí nožička jinak a už to znamená něco jiného :-(Jo a NENÍ to čínské přísloví.

JARDAQUAD 04.02.2010 21:58:21

v sobotu jedu k origoš číňanum zjistim

JourneyMan 07.02.2010 20:48:31

JARDAQUAD> Tak už jsi něco zjistil?

JARDAQUAD 07.02.2010 20:52:05

změna v pondělí sory

HANS.Ltm 07.02.2010 20:52:08

Jardaquad prdlajs zjistil u číňanů, leda že má sám čínské oči po flámu :lol: :lol: :lol:

JARDAQUAD 07.02.2010 20:58:17

když maš za prdelí hygienu tak i rozuměj

JARDAQUAD 08.02.2010 21:55:34

ještě něco zkusim v uterý a pak už nevim

JourneyMan 08.02.2010 22:02:47

JARDAQUAD> Číňani nerozuměli číňansky? ;-)

pumix 08.02.2010 22:04:11

JourneyMan> nějaká lehčí otázka by nebyla???

JARDAQUAD 08.02.2010 22:09:05

JourneyMan> ne česky.... zkusim ještě jednoho stim se dá mluvit i telefonem tak uvidim neni to taková prdel jak by se zdálo
JourneyMan 08.02.2010 22:15:11

pumix> Já se nedávno dozvěděl, že mnoho skupin obyvatel Číny si vůbec nerozumí! Často jediným pojítkem je právě jejich písmo, které je víceméně všude stejné.
JourneyMan 08.02.2010 22:18:11

A protože zítra končí týdenní lhůta na vyřešení, dám jednu nápovědu. V nápisu by mělo být slovo OREL. Co ty na to NeedToSpeede? Byl jsi nejbliže.
NeedToSpeed 09.02.2010 19:17:12

JourneyMan> Můj čínský slovník odjel na dovolenou :lol: mám smůlu- Jestli nebudeš spát tak se dnes ve 22:35 těším na odhalení :-DD
JARDAQUAD 09.02.2010 19:32:53

všichni to přečtou a pak řeknou česky to moc těžky neumim...dali jsme trochu dohromady.....malý ptaček sedí v dáli asi hory a několik jich tam lítá krouží (vysoko ,daleko ,dávno)umět anglicky tak to mam,oni mluví anglicky slušně ale neumějí to napsat,aby mi to z angliny někdo hodil do čestiny tak mto je zatím vše
JourneyMan 09.02.2010 20:53:18

Teda pořád je to blízko. Ty ptáci se tam nějak vyskytují :-) Škoda, že to nepřeložili alespoň anglicky, tomu bych rozuměl.
Tomas-JM 09.02.2010 21:19:05

Jardaquad> :-D :-D :-D to je vyborny... maly ptacek sedi v dali :-DD
JARDAQUAD 09.02.2010 21:31:12

von se to snažil nakreslit já bych to sem naskenoval ,ale nechtěl mi to dát
JourneyMan 09.02.2010 23:10:20

Přišel čas prozradit co je na tom "obrázku" napsáno. Původně jsem chtěl napsat motto naší sportky "Orel nikdy nelétá v hejnu", ale dvojité zápor nějak nemohli napsat, tak nakonec nápis upravili na "Orel létá vždy sám". Protože tomu nerozumím, tak to nemohu na 100% zaručit, ale překládala to dvojice Číňanů, tak předpokládám, že to bude správné. Zde je originál nápisu:

pumix 09.02.2010 23:18:25

JourneyMan> tak to jsi ušetřil 30procent B-) B-) B-) no jo no, příště hod' něco normálního ...
JARDAQUAD 09.02.2010 23:21:14

no co sleva bude jindy
JourneyMan 09.02.2010 23:23:42

Už víc nápisů nemám ;-)
caprighia 09.02.2010 23:26:59

Tímhle písmem bych se učil půl života jen podepsat...a což takhle doplňující otázka - která postava byla populární používáním citoslovce HIMBAJS ? :-)

JourneyMan 09.02.2010 23:34:11

caprighia> Rychlonožka přeci. Čtení mého mládí...
caprighia 09.02.2010 23:39:00

Správně (y) tak za odměnu k vám přifrčím na druhou garančku :-D tak za 350 km :lol: neb slevu nemám dát z čeho.

JourneyMan 09.02.2010 23:41:19

caprighia> Budeme se těšit a slevu dáme my :-)
caprighia 09.02.2010 23:43:08

Tak fajn a dobrou noc, plantážníci :-DD
NeedToSpeed 10.02.2010 02:25:43

Sou to tataři :-D Ani google translator si s nima nerozumí. Když tam zadáš z angličtiny do jakýkoliv verze čínsčtiny an eagle always fly alone tak to vyhodí jinak rozsypaný čaj než tady :lol: Zlatá latinka, co kluci?

mrtvolka 10.02.2010 15:14:13

P.S. Podotýkám, že na nápisu není o Cortovi ani slovo ježiš to bylo tak blbý a zbytečný P.S vid'

JourneyMan 10.02.2010 16:09:08

mrtvolka> Neber to tak vážně. Toto bylo sranda vlákno ;-)
zaks 10.02.2010 19:45:17

JourneyMan>Přišel čas prozradit co je na tom "obrázku" napsáno. Původně jsem chtěl napsat motto naší sportky "Orel nikdy nelétá v hejnu", ale dvojitý zápor nějak nemohli napsat, tak nakonec nápis upravili na "Orel létá vždy sám". Protože tomu nerozumím, tak to nemohu na 100% zaručit, ale překládala to dvojice Číňanů, tak předpokládám, že to bude správné. Zde je originál nápisu:

Nemělo by tam být flies? :-\$:-P :-D 3. osoba :-DD (možná že se pletu, tak to berte tak, jak to je, tzn. takové malé kamarádké štouchnutí ;-)) :-))

JourneyMan 10.02.2010 20:20:06

zaks> Mám pocit, že Číňani to mají s osobami nějak jinak ;-)) No, řešili to kluci nad pivem, tak neručím za gramatiku :-))

mrtvolka 11.02.2010 11:02:29

...
zaks 11.02.2010 19:55:36

Moment, to není Angličtina, ale Čínština psaná po našem? Tak to pardon, to jsem netušil, že oni si už umí převést svůj čaj na naše písmenka. To je dobrý vědět, kdybych se někdy náhodou (fakt asi velkou náhodou) octnul v Číně, tak vím, že mi porozumí i přes naše písmenka (y)

Kabek 18.02.2010 23:04:40

JourneyMan> Neni to náhodou "Kde ostatní končí,my začínáme"??? :lol:
JourneyMan 19.02.2010 19:46:49

Kabek> Takhle "provařené" heslo bych si opravdu nezvolil :-) :-) :-)